

# **KitchenAid**

DRIP COFFEE MAKER

5KCM1208

OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	22
IT	Manuale del proprietario	34
NL	Gebruikershandleiding	43
ES	El manual del propietario	52
PT	Manual do proprietário	61
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	71
SV	Användarhandbok	81
NO	Brukerhåndbok	90
FI	Omistajan Opas	98
DA	Brugervejledning	106
IS	Notandahandbók	115
PL	Instrukcja Obsługi	123
CS	Uživatelská Příručka	133
TR	Kullanıcı Kilavuzu	142
UA	Посібник з експлуатації	151
AR	دليل المالك	1

## A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

**⚠ PERIGO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.**

**⚠ AVISO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.**

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES


**Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Apenas para a União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
3. Apenas para a União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
4. É necessário estar atento quando qualquer aparelho for utilizado por crianças ou próximo destas.

## **SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)**

- 5.** Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 6.** Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.
- 7.** Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
- 8.** Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
- 9.** Para proteger contra incêndio, choque elétrico e danos corporais, não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- 10.** Ligue sempre a ficha ao aparelho primeiro e, em seguida, ligue o cabo à tomada de parede. Para desconectar, desligue qualquer controle e, em seguida, retire a ficha da tomada de parede.
- 11.** Nunca tente transportar o aparelho quente.
- 12.** Desligue da tomada quando não está a ser utilizado e antes de proceder à limpeza. Deixe arrefecer antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar o aparelho.
- 13.** Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada nem em contacto com superfícies quentes.
- 14.** Desligue o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- 15.** Não o coloque sobre nem próximo de um fogão a gás ou elétrico quente, nem num forno aquecido.
- 16.** A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choque elétrico ou ferimentos.

## SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

17. Não utilize o aparelho ao ar livre.
18. Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles a que se destina.
19. Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada.
20. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
21. Não utilize o aparelho sem a tampa colocada corretamente no jarro.
22. O jarro foi concebido para ser utilizado com este aparelho. Nunca poderá ser utilizado num fogão nem num micro-ondas.
23. Não coloque um jarro quente numa superfície húmida nem fria.
24. Para desligar, prima o botão  e, em seguida, retire a ficha da tomada da parede.
25. Podem ocorrer queimaduras se a tampa for removida durante os ciclos de preparação de café.
26. Não utilize um jarro rachado nem um jarro com uma pega solta ou enfraquecida.
27. Não limpe jarro com produtos de limpeza abrasivos, esfregões de palha de aço nem com outros materiais abrasivos.
28. Não encha o depósito de água acima da linha de enchimento máximo indicada.
29. Não encha demasiado o jarro de vidro. Se o jarro de vidro estiver demasiado cheio, o café preparado poderá ser ejetado.
30. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
31. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pela KitchenAid, pelo seu agente de assistência técnica ou por técnicos com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.
32. A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Não toque na superfície quente. Utilize as pegas.
33. A máquina de café não deve ser colocada no armário durante a utilização.
34. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.

# SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

**35.** Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:

- cozinhas em lojas, quintas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- locais de alojamento com pequeno-almoço.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, aceda a [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

### REQUISITOS ELÉTRICOS

---

#### **AVISO**



#### **Perigo de choque elétrico**

**Ligue a uma tomada com ligação à terra.**

**Não remova o pino com ligação à terra.**

**Não utilize um adaptador.**

**Não utilize cabos de extensão.**

**O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.**

**Tensão:** 220-240 Volts

**Frequência:** 50-60 Hz

**Potência:** 1100 W

**NOTA:** se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista qualificado. Não efetue qualquer modificação à ficha. Não utilize um adaptador.

Não utilize cabos de extensão. Se o cabo de alimentação for demasiado curto, solicite a instalação de uma tomada junto do aparelho a um electricista qualificado ou a um técnico de assistência técnica.

O cabo deve ser instalado de forma a não ficar pendurado a partir da mesa ou da bancada, pois pode ser puxado por crianças ou provocar algum tropeçamento.

### **! AVISO**

#### Perigo de choque elétrico



Ligue a uma tomada com ligação à terra.

Não remova o pino com ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize cabos de extensão.

**O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.**

**NOTA:** quando a máquina de café é ligada pela primeira vez ou quando a alimentação é repostada após uma interrupção, o ecrã irá mostrar inicialmente 12:00.

1. O cabo de alimentação está armazenado na base. Se for necessário, puxe cuidadosamente o cabo para fora. Ligue a uma tomada com ligação à terra.
2. Prima **H** para definir a hora. Os dígitos da hora mudarão sempre que premir o botão; ou prima e mantenha premido para percorrer rapidamente as horas.
3. Prima o botão **Min** para definir os minutos.

Para guardar a hora apresentada atualmente e sair da configuração do relógio: Prima qualquer outro botão ou não prima nenhum botão durante 10 segundos.

## MONTAGEM DO PRODUTO

### DEFINIR A INTENSIDADE DO CAFÉ

1. Para alternar a intensidade entre Regular e Intenso: Prima o botão

**NOTA:** o nível de intensidade predefinido é Regular.

**DICA:** para a preparação de pequenas quantidades (2 a 4 chávenas), recomenda-se a utilização da definição "Intenso".

### ENCHER COM ÁGUA PARA A PREPARAÇÃO

**DICA:** corra ciclos com 2 jarros de água fresca e elimine-a antes de preparar o primeiro jarro de café.

1. Verta água limpa no depósito da água. Utilize as indicações de nível. Em seguida, feche a tampa corretamente.

OU

Retire o depósito de água com cuidado. Verta água limpa no depósito da água. Volte a colocar o depósito de água corretamente no lugar.

**NOTA:** encha o depósito de água apenas com a quantidade de água necessária para preparar o número de chávenas pretendido. Se colocar 12 chávenas de água, a máquina de café irá preparar as 12 chávenas.

2. Coloque o jarro na máquina de café. Certifique-se de que a tampa do jarro está colocada e a base do jarro está totalmente encaixada.

# MONTAGEM DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

## MONTAR O CESTO DE PREPARAÇÃO

---

1. Levante a tampa do cesto de preparação e retire o cesto.

**DICA:** também pode ser inserido o filtro de café ou pode colocar café moído removendo, ou não, o cesto de infusão da máquina de café.

2. Introduza o filtro permanente dourado ou o filtro de papel em cone no cesto de preparação.

3. **Filtro permanente dourado:** Adicione café moído. Utilize o "Guia de doseamento".

Por exemplo: Se precisar de preparar 8 chávemas de café, adicione café moído até atingir o nível de 8 chávemas de doseamento.

OU

**Filtro de café de papel em forma de cone:** Adicione os grãos de café pretendidos. Utilize o "gráfico de dosagem de café" na parte posterior do depósito de água como orientação para a quantidade de café moído a utilizar. Não é necessário humedecer o papel previamente.

**IMPORTANTE:** não utilize os dois tipos de filtro ao mesmo tempo.

Utilizar ambos os filtros pode fazer com que a água e o café transbordem do cesto de infusão.

4. Coloque o cesto na máquina de café alinhando-o com a ranhura.
5. Certifique-se de que a tampa do cesto de preparação está totalmente fechada antes de preparar o café.

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

### PROGRAMAR A FUNCIONALIDADE AUTO

---


**IMPORTANTE:** defina a hora correta de acordo com as instruções apresentadas em "Configurar o relógio" antes de utilizar a funcionalidade Auto.

1. Prima o botão **Auto** uma vez. A luz indicadora da funcionalidade Auto fica intermitente e o visor das horas irá mudar para a hora programada para a funcionalidade Auto (a hora predefinida é 12:00).

Para configurar a hora a que a máquina de café deverá começar a preparar o café: Prima o botão **H** para definir a hora. Os dígitos da hora mudarão sempre que premir o botão; ou prima e mantenha premido para percorrer rapidamente as horas.

2. Em seguida, prima o botão **Min** para definir os minutos. A definição das horas permanece acesa e a dos minutos fica intermitente.

Para guardar a hora programada para a funcionalidade Auto e sair da configuração: Prima qualquer outro botão ou não prima nenhum botão durante 10 segundos. O indicador Auto fica aceso e o visor das horas irá voltar para a hora atual.

**DICA:** para cancelar a hora programada para a funcionalidade Auto depois de concluir a programação: Prima novamente o botão **Auto** ou prima o botão .

**NOTA:** o tempo predefinido de um ciclo de preparação para um jarro cheio (12 chávemas) é de aproximadamente 10 minutos.


# UTILIZAÇÃO DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

## UTILIZAR A HORA PREVIAMENTE PROGRAMADA PARA A FUNCIONALIDADE AUTO

Pode seguir estes passos para guardar a hora da funcionalidade Auto depois de seguir os passos descritos na secção "Programar a funcionalidade Auto".


1. Prima o botão **Auto**. O indicador Auto fica intermitente e o visor irá mostrar a hora previamente programada para a funcionalidade Auto.
2. Para guardar a hora apresentada atualmente e sair da configuração: Aguarde 10 segundos ou prima qualquer botão. O indicador Auto fica aceso e o visor das horas irá voltar para a hora atual.

## PREPARAR CAFÉ

1. Prima qualquer um dos botões  disponíveis do lado ou na parte frontal para começar a preparar café.
2. A máquina de café emite um sinal sonoro 3 vezes quando o ciclo de preparação estiver concluído.

Em seguida, inicia-se o modo de aquecimento de 30 minutos.

3. Quando o modo de aquecimento terminar, a máquina de café desliga-se automaticamente.

Para cancelar o ciclo de preparação ou o modo de aquecimento, prima o botão  uma vez.

**DICA:** abrir o cesto de preparação enquanto o ciclo de preparação está a decorrer irá interromper o processo e prejudicar o sabor.

**IMPORTANTE:** deixe a máquina de café arrefecer durante 5 minutos antes de começar a preparar o ciclo seguinte.

## FUNCIONALIDADE PAUSE AND POUR

A funcionalidade "Pause and Pour" permite-lhe retirar o jarro e servir uma chávena de café antes de o ciclo de preparação estar concluído. Quando o jarro é removido, uma válvula especial para o fluxo de café para o cesto de preparação. No entanto, a preparação não para.

Certifique-se de que coloca o jarro novamente no local no prazo de 25 segundos para evitar que a água e o café moído transbordem do cesto.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**IMPORTANTE:** deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de o limpar.

1. Peças laváveis na máquina de lavar loiça, apenas no tabuleiro superior: Cesto de preparação e filtro permanente dourado. Limpe o distribuidor de água com um pano húmido para remover os salpicos café.
2. Lave à mão com água morna e sabão. Seque completamente: Jarro e depósito de água.



# MANUTENÇÃO E LIMPEZA (CONTINUAÇÃO)

## REMOVA OS DEPÓSITOS MINERAIS COM VINAGRE

---

Ao longo do tempo, acumulam-se depósitos minerais (calcário) da água na máquina de café que prejudicam a eficiência de preparação e a qualidade do café. O "indicador limpeza (☹)" fica intermitente no visor ao fim de 100 ciclos de preparação. Está então na altura de descalcificar a máquina de café.

1. Esvazie o cesto de preparação.
2. Encha o depósito de água com 1,4 L (6 chávenas) de vinagre e 1,4 L (6 chávenas) de água fria.
3. Prima o botão ☹. Em seguida, prima qualquer um dos botões ☺ para iniciar o ciclo de limpeza. Após terminar o ciclo de limpeza (cerca de 30 minutos), são emitidos 3 sinais sonoros e o "indicador de limpeza (☹)" desliga-se.
4. Faça 2-3 ciclos apenas com água fresca após a conclusão do ciclo de limpeza.

## ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

### ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

---

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

### RECICLAR O PRODUTO

---

- Este aparelho está classificado de acordo com a legislação Europeia e do Reino Unido sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).
- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
- O símbolo ⌚ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico, devendo sim ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

### PARA A UNIÃO EUROPEIA

---

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: Diretiva 2014/35/UE sobre baixa tensão; Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética; Diretiva 2009/125/CE sobre conceção ecológica; Diretiva 2011/65/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) e seguintes alterações.

# TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número 213 564 600.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

## 1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:  
**Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.**
- O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
  - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
  - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país ([www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek- Bever, Bélgica.
- As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalamento adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

# TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA") (CONTINUAÇÃO)

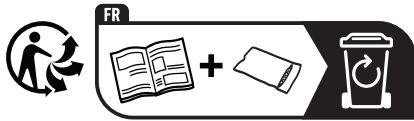
## 2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



EAC

# KitchenAid

©2022 All rights reserved.